

DE	Originalbetriebsanleitung	Wippsäge
EN	Translation of the original instructions	Log Cutting Saw
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Scies à bascule
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Seghe a culla
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Wipzagen
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Kolébkové pily
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Kolískové pily
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Hintafűrész
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Piła kołyskowa
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Sierra de vaivén



GWS 700 ZR HM-2

01729

GÜDE GmbH & Co. KG
 Birkichstrasse 6
 74549 Wolpertshausen
 Deutschland





DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ITALIANO

NEDERLANDS

CESKY

SLOVENSKY

MAGYAR

POLSKI

ESPAÑOL

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóóordat u de machine in gebruik neemt.

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

Por favor, lea detenidamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha.



INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE |
INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS |
UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE |
PUŠTANJE U RAD _____ 2

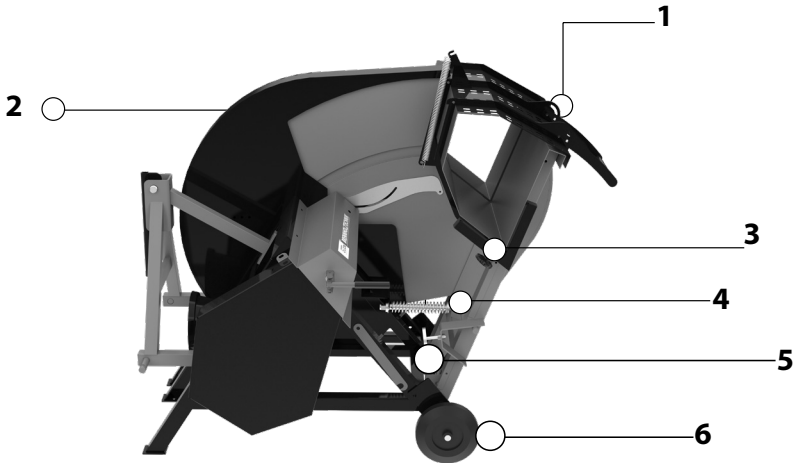
Deutsch	TECHNISCHE DATEN BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG SICHERHEITSHINWEISE WARTUNG GEWÄHRLEISTUNG _____	16
English	TECHNICAL DATA SPECIFIED CONDITIONS OF USE SAFETY INSTRUCTIONS MAINTENANCE GUARANTEE _____	20
Français	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION CONSIGNES DE SÉCURITÉ ENTRETIEN GARANTIE _____	24
Italiano	DATI TECNICI USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE ISTRUZIONI DI SICUREZZA MANUTENZIONE GARANZIA _____	29
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM VEILIGHEIDSADVIEZEN ONDERHOUD GARANTIE _____	33
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ÚDRŽBA ZÁRUKA _____	38
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE POUŽITIE PODĽA PREDPISOV BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ÚDRŽBA ZÁRUKA _____	42
Magyar	MŰSZAKI ADATOK RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KARBANTARTÁS JÓTÁLLÁS _____	46
Polski	DANE TECHNICZNE ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA KONSERWACJA GWARANCJA _____	50
Español	DATOS TÉCNICOS USO PREVISTO INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD MANTENIMIENTO GARANTÍA _____	54

EG-Konformitätserklärung | EC-Declaration of Conformity | Déclaration de conformité CE | Dichiarazione di
conformità CE | EG-Conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Azonossági nyilatkozat EU |
Izjava o ustreznosti EU | Izjava o skladnosti EU | Декларация за сходство с ЕС | Declarație de conformitate UE |
Izjava o usklađenosti sa propisima EU _____

58

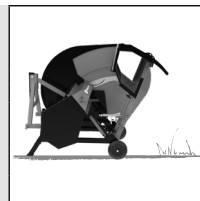


LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA |
LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM |
OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII |
OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY



- 1** | **Zuführiwippe mit Sicherheitsabdeckung** | Feed cradle with safety cover | Bascule d'alimentation avec couvercle de sécurité |
Bilanciere di alimentazione con coperchio di sicurezza | Voedingswip met veiligheidsafdekking |
Kolébka krmení s bezpečnostním krytem | Kolískový prívod s bezpečnostným krytom | Táplálja a szelepet biztonságí fedéllel |
Kołyska podawcza z osłoną zabezpieczającą | Alimentación basculante con cubierta de seguridad
- 2** | **Sägeblattschutz** | Saw blade cover | Capot de la lame de scie | Carter del disco da taglio |
Zaagbladbescherming | Kryt pilového kotouče | Kryt pilového kotúča | A fűrészártárcsa védőburkolata |
Ščitník koluta žage | Ochrona tarczy tnącej | Protección de la hoja de sierra
- 3** | **Spaltgutverlängerung** | Workpiece extension | Extension de matière fissile | Estensione del materiale fissile | Splijtstofverlenging |
Štěpné rozšíření | Štiepateľné štiepenie | Hasadó hasítás | Przedłużenie podajnika materiału łupanego | Extensión para troncos
- 4** | **Rückstellfeder** | Tension spring | Ressort de traction | Molla di richiamo | Terugstelveer | Tažná pružina |
Tažná pružina | Húzórugó | Vlečna vzmet | Sprężyna powrotowa | Resorte de retorno
- 5** | **Transportsicherung** | Transport protection | Sécurité de transport | Fissazione di trasporto |
Transportbeveiliging | Převravná pojistka | Prepravná poistka | Szállító biztositék | Transportna varovalka |
Zabezpieczenie transportowe | Seguridad de transporte
- 6** | **Transporträder** | Travelling wheels | Roues de translation | Ruote di trasporto | Transportwielen |
Pojezdová kola | Pojazdové kolesá | Szállító kerekek | Povožna kolesa | Koła transportowe | Ruedas de transporte

DE	INBETRIEBNAHME	HU	ÜZEMBE HELYEZÉS
GB	STARTING-UP THE MACHINE	PL	URUCHOMIENIE
FR	MISE EN SERVICE	ES	PUESTA EN MARCHA
IT	MESSA IN FUNZIONE		
NL	INBEDRIJFSTELLING		
CZ	UVEDENÍ DO PROVOZU		
SK	UVEDENIE DO PREVÁDZKY		



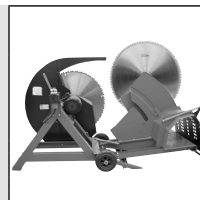
2

DE	SÄGEANWEISUNG	HU	VÁGÁSI UTASÍTÁSOK
GB	INSTRUCTIONS FOR CUTTING	PL	INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
FR	CONSIGNES DE SCIAGE	ES	INSTRUCCIONES DE LA SIERRA
IT	ISTRUZIONI PER TAGLIO		
NL	ZAAGAANWIJZINGEN		
CZ	POKYNY PRO ŘEZÁNÍ		
SK	POKYNY PRE REZANIE		



3

DE	SÄGEBLATTWECHSEL	HU	BLADE VÁLTOZÁS
GB	SAWBLADE CHANGE	PL	WYMIANA TARCZY TNĄCEJ
FR	CHANGEMENT DE LAME	ES	CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA
IT	BLADE CAMBIAMENTO		
NL	WISSELEN VAN ZAAGBLAD		
CZ	BLADE ZMĚNA		
SK	BLADE ZMENA		



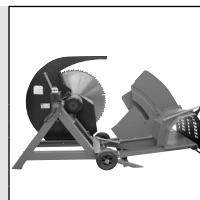
7

DE	KEILRIEMSPANNUNG	HU	ÉKSZÍJFESZÍTÉS
GB	V-BELT TENSION	PL	NAPRĘŻENIE PASKA KLINOWEGO
FR	TENSION DE LA CEINTURE EN V	ES	TENSIÓN DE LA CORREA
IT	TENSIONE DELLA CINGHIA TRAPEZOIDALE		
NL	V-RIEMSPANNING		
CZ	NAPNUTÍ KLÍNOVÝCH ŘEMENŮ		
SK	NAPNUTIE KLINOVÝCH REMEŇOV		



10

DE	REINIGUNG	HU	TISZTÍTÁS
GB	CLEANING	PL	CZYSZCZENIE
FR	NETTOYAGE	ES	LIMPIEZA
IT	PULIZIA		
NL	SCHOONMAKEN		
CZ	ČIŠTĚNÍ		
SK	ČISTENIE		

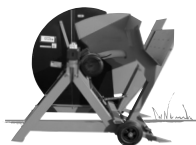


13

DE	TRANSPORT/AUFBEWAHRUNG	HU	SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS
GB	TRANSPORT / STORAGE	PL	TRANSPORT/MAGAZYNOWANIE
FR	TRANSPORT / STOCKAGE	ES	TRANPORTE/ALMACENAMIENTO
IT	TRASPORTO / STOCCAGGIO		
NL	TRANSPORT / BEWARING		
CZ	PŘEPRAVA / ULOŽENÍ		
SK	TRANSPORT / ULOŽENIE		

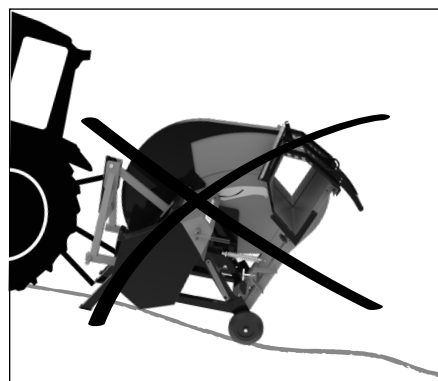
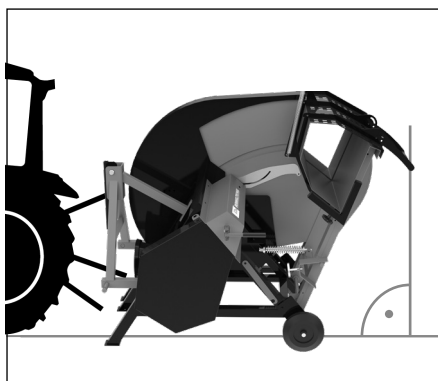
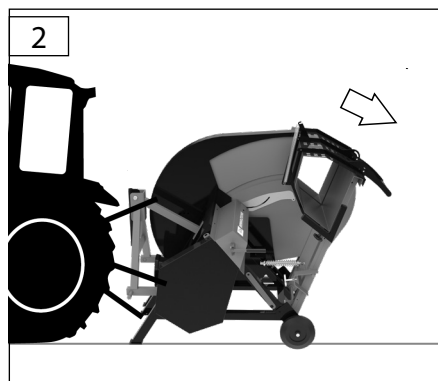
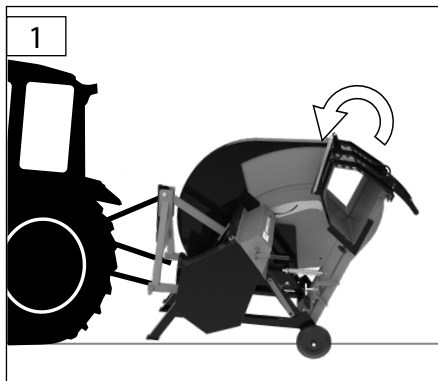


14



DE INBETRIEBNAHME
GB STARTING-UP THE MACHINE
FR MISE EN SERVICE
IT MESSA IN FUNZIONE
NL INBEDRIJFSTELLING
CZ UVEDENÍ DO PROVOZU
SK UVEDENIE DO PREVÁDZKY

HU ÜZEMBE HELYEZÉS
PL URUCHOMIENIE
ES PUESTA EN MARCHA



DE	SÄGEANWEISUNG	HU	VÁGÁSI UTASÍTÁSOK
GB	INSTRUCTIONS FOR CUTTING	PL	INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
FR	CONSIGNES DE SCIAGE	ES	INSTRUCCIONES DE LA SIERRA
IT	ISTRUZIONI PER TAGLIO		
NL	ZAAGANWIJZINGEN		
CZ	POKYNY PRO ŘEZÁNÍ		
SK	POKYNY PRE REZANIE		



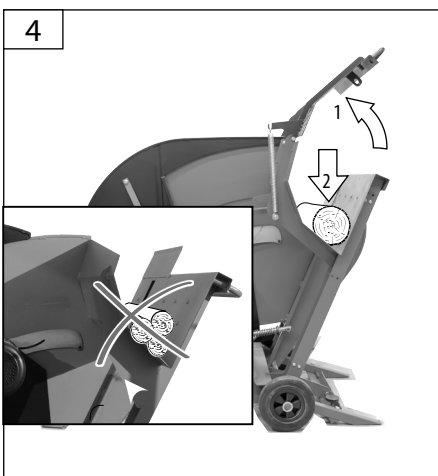
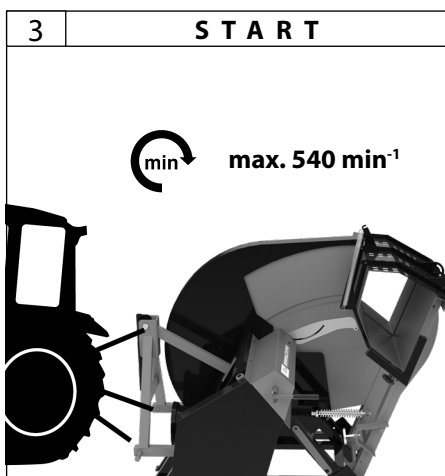
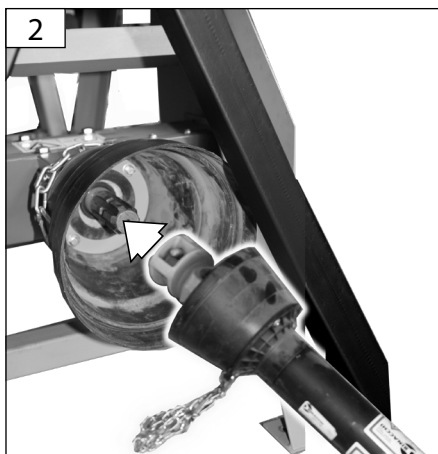
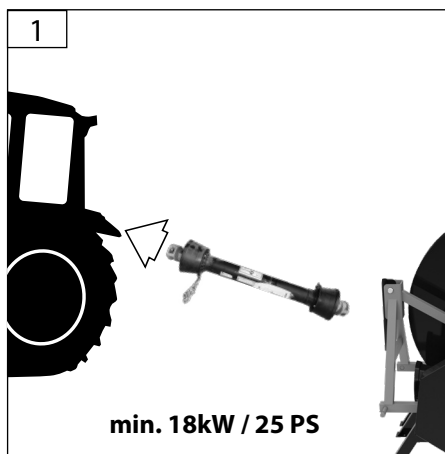
<p>min. 2m</p>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="117 925 352 1037"> <p>min. Ø 80 mm max. Ø 240 mm</p> </td> <td data-bbox="352 925 784 1037"></td> <td data-bbox="784 925 1008 1037"> <p>min. 500 mm max. 1500 mm</p> </td> </tr> </table>	<p>min. Ø 80 mm max. Ø 240 mm</p>		<p>min. 500 mm max. 1500 mm</p>
<p>min. Ø 80 mm max. Ø 240 mm</p>		<p>min. 500 mm max. 1500 mm</p>		

<p>TIPP</p>	
--------------------	--



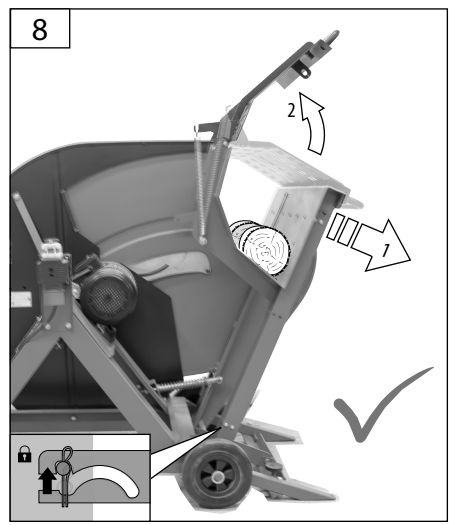
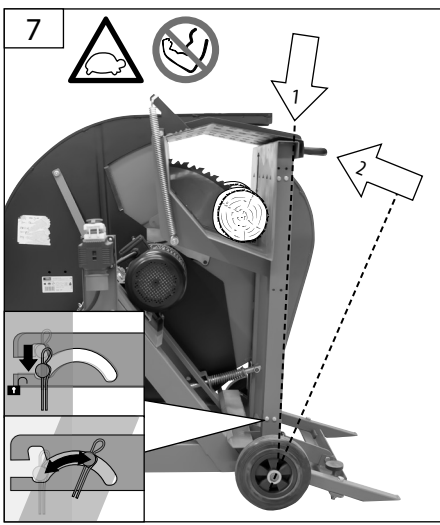
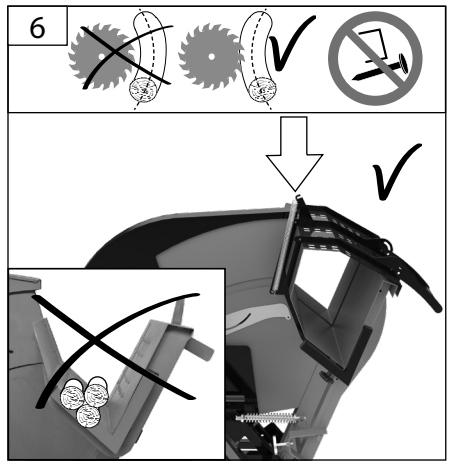
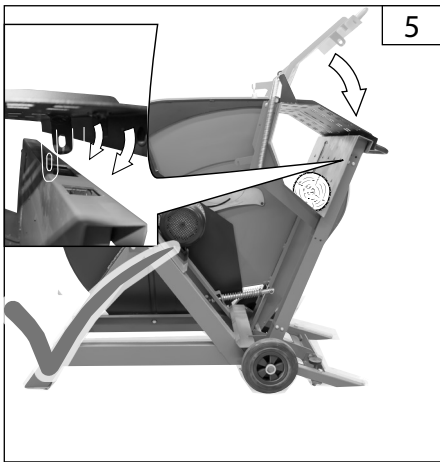
DE SÄGEANWEISUNG
GB INSTRUCTIONS FOR CUTTING
FR CONSIGNES DE SCIAGE
IT ISTRUZIONI PER TAGLIO
NL ZAAGAANWIJZINGEN
CZ POKYNY PRO ŘEZÁNÍ
SK POKYNY PRE REZANIE

HU VÁGÁSI UTASÍTÁSOK
PL INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
ES INSTRUCCIONES DE LA SIERRA

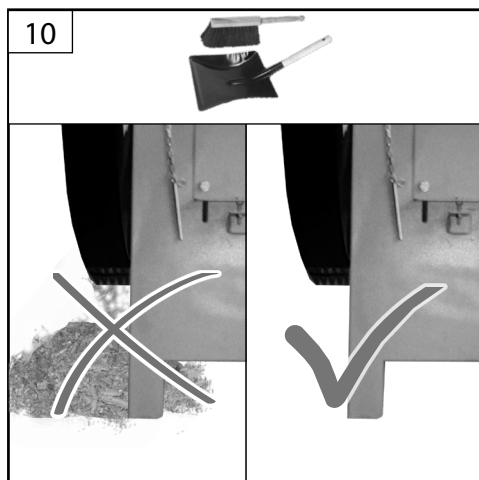
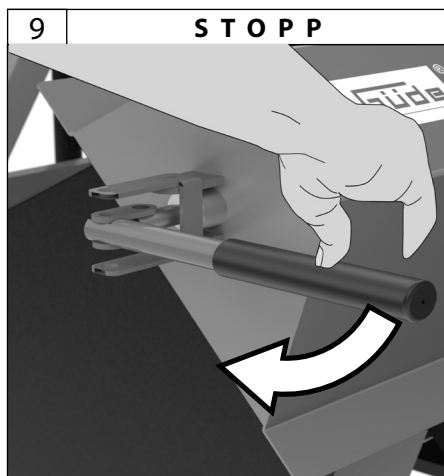
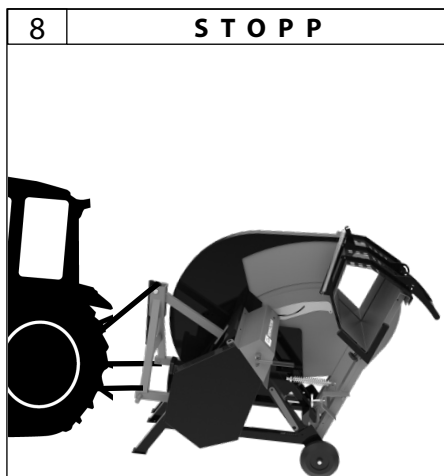


DE SÄGEANWEISUNG
GB INSTRUCTIONS FOR CUTTING
FR CONSIGNES DE SCIAGE
IT ISTRUZIONI PER TAGLIO
NL ZAAGAANWIJZINGEN
CZ POKYNY PRO ŘEZÁNÍ
SK POKYNY PRE REZANIE

HU VÁGÁSI UTASÍTÁSOK
PL INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
ES INSTRUCCIONES DE LA SIERRA



	DE SÄGEANWEISUNG	HU VÁGÁSI UTASÍTÁSOK
	GB INSTRUCTIONS FOR CUTTING	PL INSTRUKCJE DOTYCZĄCE
	FR CONSIGNES DE SCIAGE	ES INSTRUCCIONES DE LA SIERRA
	IT ISTRUZIONI PER TAGLIO	
	NL ZAAGAANWIJZINGEN	
	CZ POKYNY PRO ŘEZÁNÍ	
SK POKYNY PRE REZANIE		



DE SÄGEBLATTWECHSEL

GB SAWBLADE CHANGE

FR CHANGEMENT DE LAME

IT BLADE CAMBIAMENTO

NL WISSELEN VAN ZAAGBLAD

CZ BLADE ZMĚNA

SK BLADE ZMENA

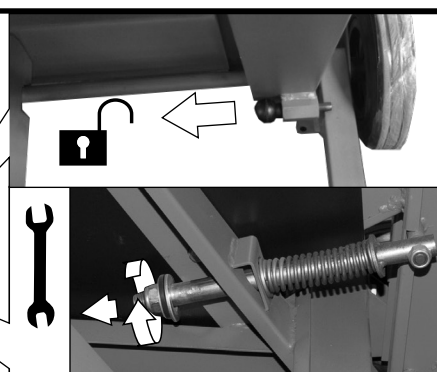
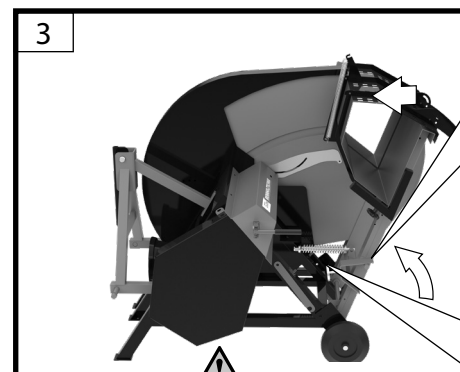
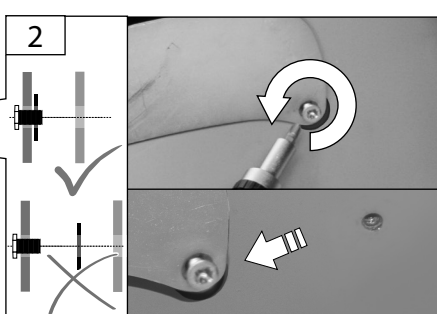
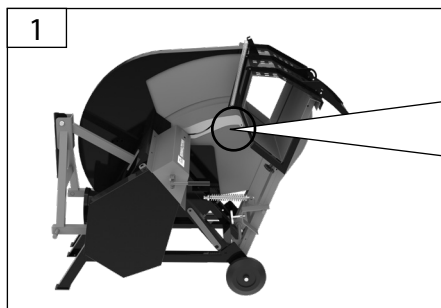
HU BLADE VÁLTOZÁS

PL WYMIANA TARCZY TNĄCEJ

ES CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA



7



Die selbstsichernde Mutter ist spätestens nach 2-maligem Öffnen, gegen eine neue Mutter zu ersetzen.

The self-lock nut must be replaced with a new nut not later than after loosening it two times.

L'écrou autobloquant doit être remplacé par un nouvel écrou après deux ouvertures au plus tard.

Il dado autobloccante deve essere sostituito con un nuovo dado dopo averlo aperto due

volte al più tardi.

De zelfborgende moer moet uiterlijk na tweemaal openen worden vervangen door een nieuwe moer.

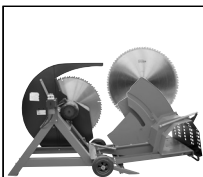
Samojistici matici je nutno po otvorení dvakrát nahradit novou maticí.

Po samočinom otvorení musí byť samoistia matica vymenená za novú.

Az önzáró anyát legkésőbb kétszer kinyitása után új anyával kell cserélni.

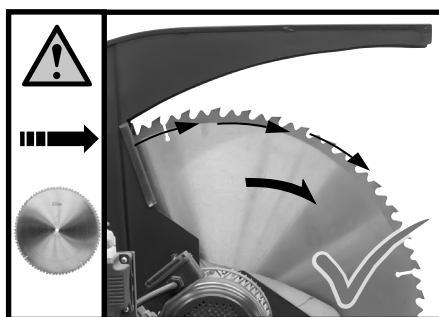
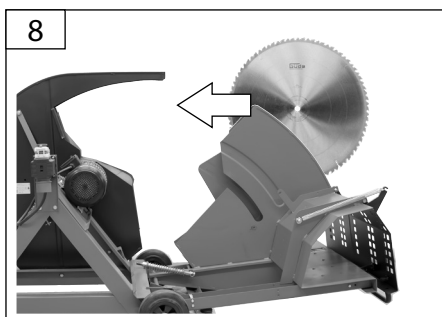
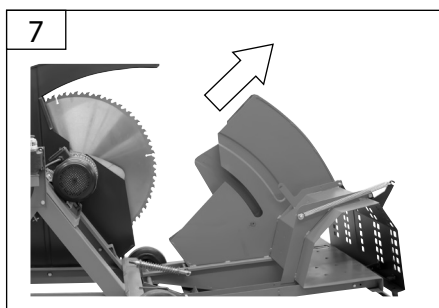
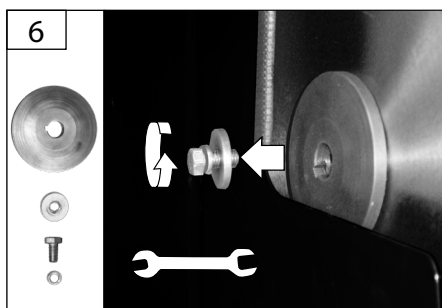
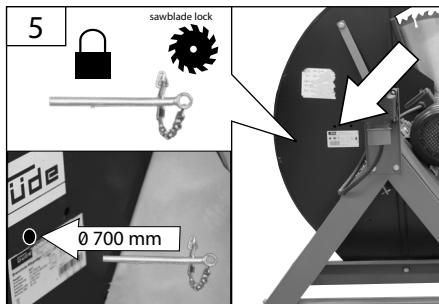
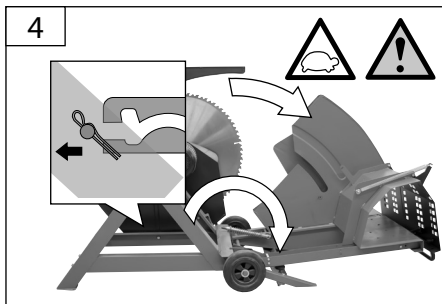
Nakrętkę samozabezpieczającą należy wymienić na nową najpóźniej po dwukrotnym jej otwarciu.

La tuerca autoblocante debe reemplazarse por una nueva a más tardar después de abrirla dos veces.



DE SÄGEBLATTWECHSEL
GB SAWBLADE CHANGE
FR CHANGEMENT DE LAME
IT BLADE CAMBIAMENTO
NL WISSELEN VAN ZAAGBLAD
CZ BLADE ZMĚNA
SK BLADE ZMENA

HU BLADE VÁLTOZÁS
PL WYMIANA TARCZY TNĄCEJ
ES CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA

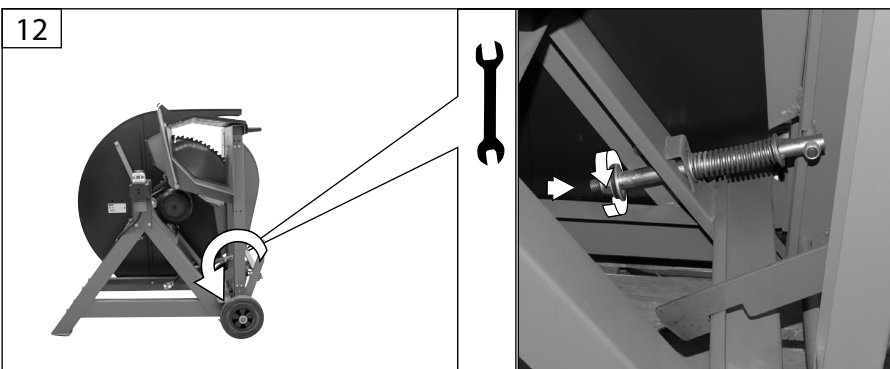
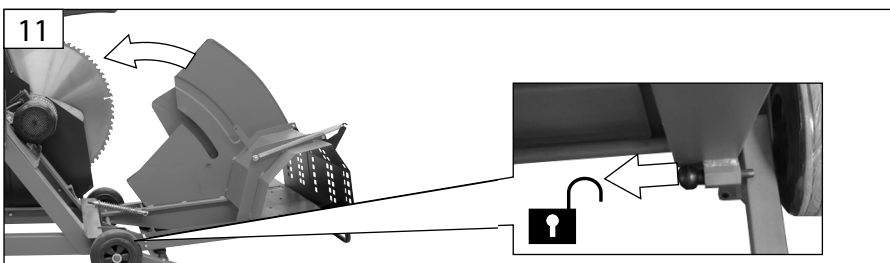
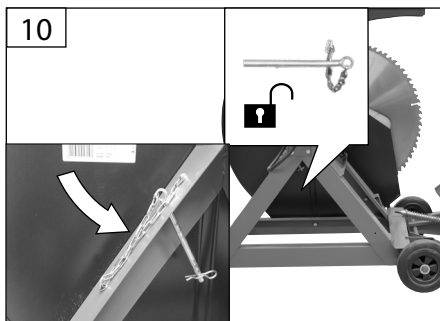
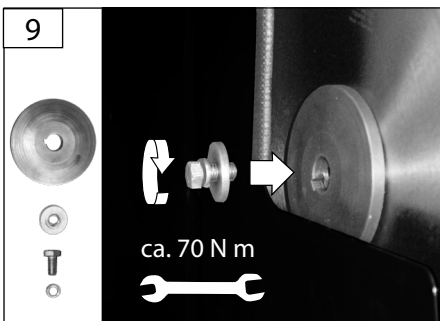


DE SÄGEBLATTWECHSEL
GB SAWBLADE CHANGE
FR CHANGEMENT DE LAME
IT BLADE CAMBIAMENTO
NL WISSELEN VAN ZAAGBLAD
CZ BLADE ZMĚNA
SK BLADE ZMENA

HU BLADE VÁLTOZÁS
PL WYMIANA TARCZY TNĄCEJ
ES CAMBIO DE LA HOJA DE SIERRA



9





DE KEILRIEMENSPPANNUNG

GB V-BELT TENSION

FR TENSION DE LA CEINTURE EN V

IT TENSIONE DELLA CINGHIA TRAPEZOIDALE

NL V-RIEMSPANNING

CZ NAPNUTÍ KLÍNOVÝCH ŘEMENŮ

SK NAPNUTIE KLINOVÝCH REMEŇOV

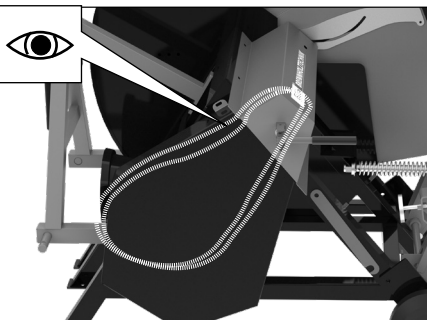
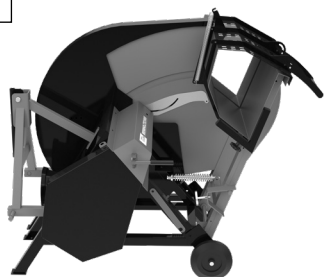
HU ÉKSZÍJFESZÍTÉS

PL NAPRĘŻENIE PASKA KLINOWEGO

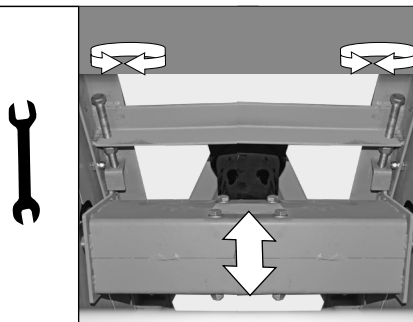
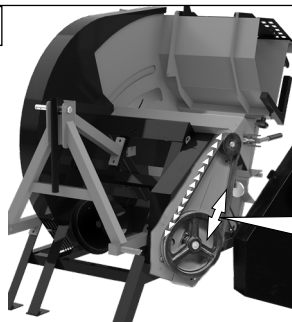
ES TENSIÓN DE LA CORREA



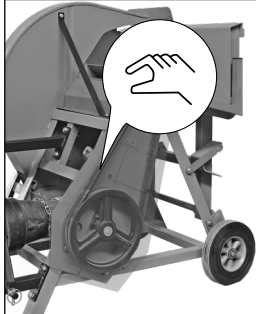
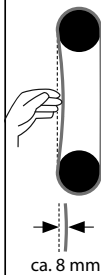
1



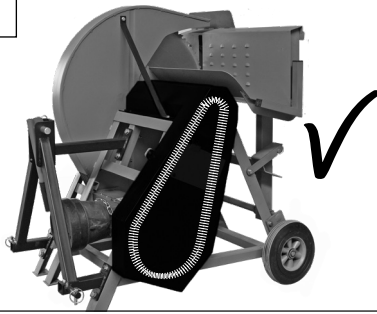
2

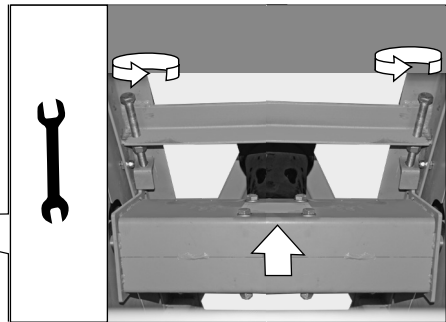
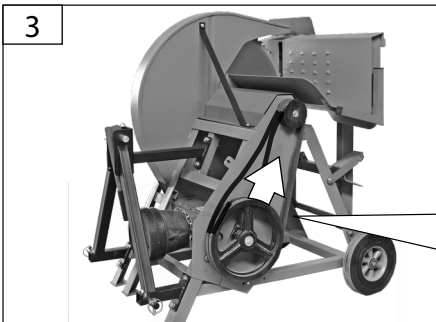
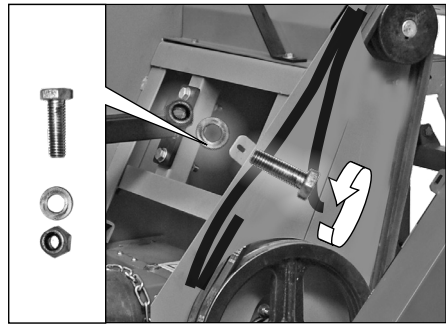
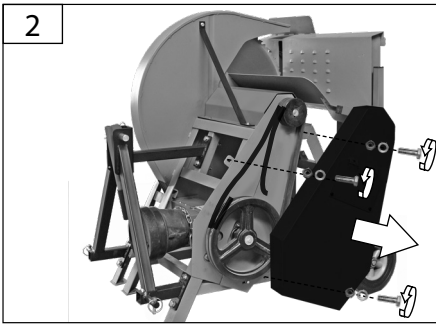
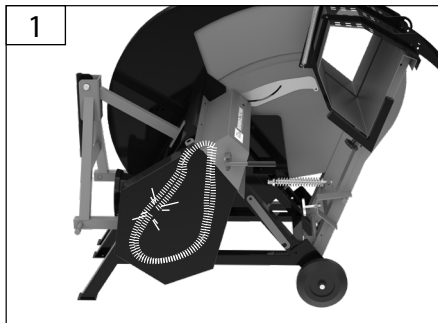


3



4



DE KEILRIEMSPANNUNG**HU ÉKSZÍJFESZÍTÉS****GB V-BELT TENSION****PL NAPRĘŻENIE PASKA KLINOWEGO****FR TENSION DE LA CEINTURE EN V****ES TENSIÓN DE LA CORREA****IT TENSIONE DELLA CINGHIA TRAPEZOIDALE****NL V-RIEMSPANNING****CZ NAPNUTÍ KLÍNOVÝCH ŘEMENŮ****SK NAPNUTIE KLINOVÝCH REMEŇOV**



DE KEILRIEMENWECHSEL

HU ÉKSZÍJFESZÍTÉS

GB V-BELT TENSION

PL WYMIANA PASKA KLINOWEGO

FR TENSION DE LA CEINTURE EN V

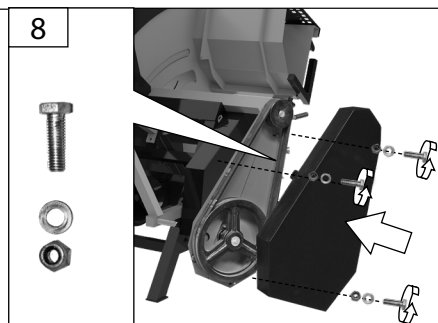
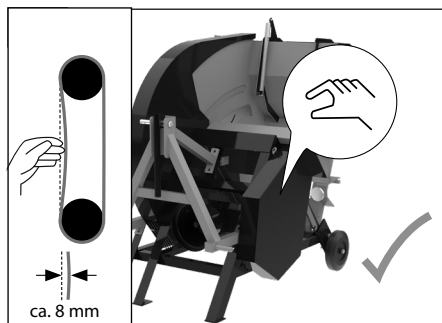
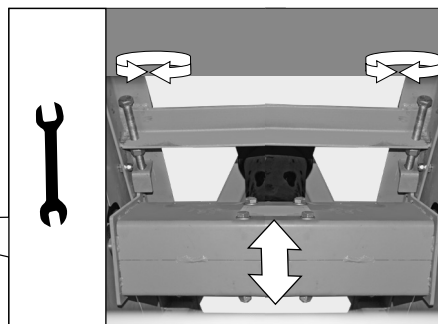
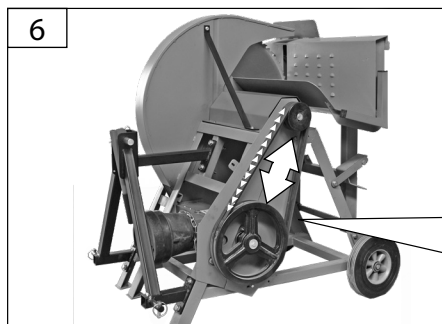
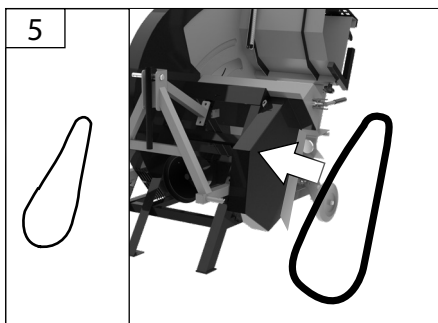
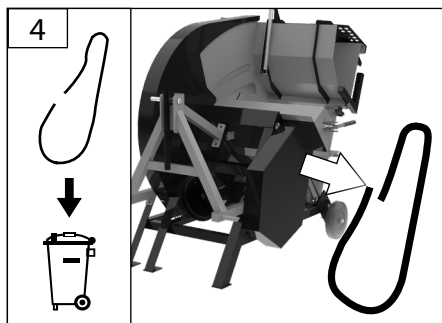
ES CAMBIO DE LA CORREA

IT TENSIONE DELLA CINGHIA TRAPEZOIDALE

NL V-RIEMSPANNING

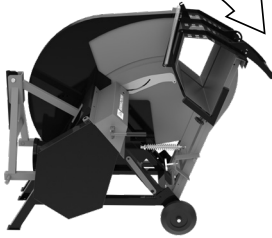
CZ NAPNUTÍ KLÍNOVÝCH ŘEMENŮ

SK NAPNUTIE KLÍNOVÝCH REMEŇOV



DE REINIGUNG**GB CLEANING****FR NETTOYAGE****IT PULIZIA****NL SCHOONMAKEN****CZ ČIŠTĚNÍ****SK ČISTENIE****HU TISZTÍTÁS****PL CZYSZCZENIE****ES LIMPIEZA**

1



Öffnen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.
Open the machine as described in the section Changing the saw blade.

Ouvrez la machine comme décrit au chapitre Remplacement de la lame de scie.

Aprire la macchina come descritto nel capitolo Sostituzione della lama della sega.

Open de machine zoals beschreven in

het hoofdstuk Zaagblad vervangen.

Otvérite stroj, jak je popsáno v kapitole

Výměna pilového kotouče.

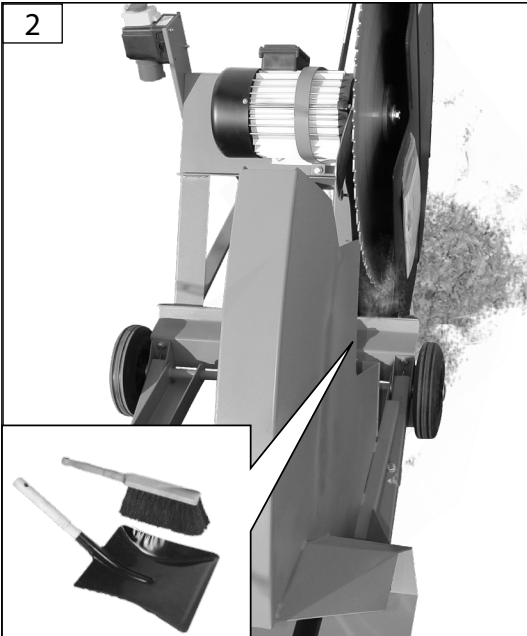
Otvorte stroj podľa popisu v kapitole Výměna pilového listu.

Nyissa fel a gépet a fűrészlap cseréje című fejezetben leírtak szerint.

Otworzyć maszynę w sposób opisany w rozdziale „Wymiana tarczy tnącej”.

Abra la máquina como se describe en la sección Cambio de la hoja de sierra.

2



Schließen Sie die Maschine wie im Kapitel Sägeblattwechsel beschrieben.

Close the machine as described in the section Changing the saw blade.

Fermez la machine comme décrit dans la section Changement de la lame de scie.

Chiudere la macchina come descritto nel paragrafo Sostituzione della lama della sega.

Sluit de machine zoals beschreven in het hoofdstuk Verwisselen van het zaagblad.

Zavřete stroj, jak je popsáno v kapitole Výměna pilového kotouče.

Zatvorte stroj podľa popisu v kapitole Výměna pilového listu.

Zárja be a gépet a fűrészlap cseréje című fejezetben leírtak szerint.

Zamknąć maszynę w sposób opisany w rozdziale „Wymiana tarczy tnącej”.

Cierre la máquina como se describe en el apartado Cambio de la hoja de sierra.



DE TRANSPORT/AUFBEWAHRUNG

HU SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS

GB TRANSPORT / STORAGE

PL TRANSPORT/MAGAZYNOWANIE

FR TRANSPORT / STOCKAGE

ES TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

IT TRASPORTO / STOCCAGGIO

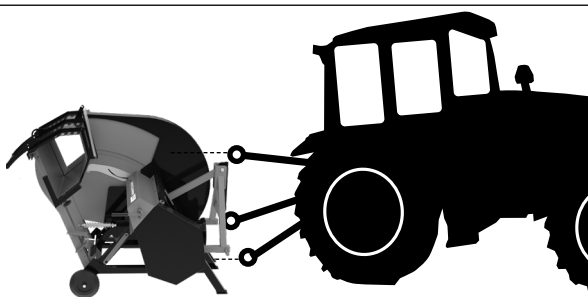
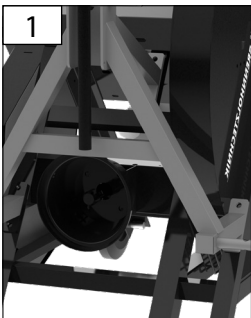
NL TRANSPORT / BEWARING

CZ PŘEPRAVA / ULOŽENÍ

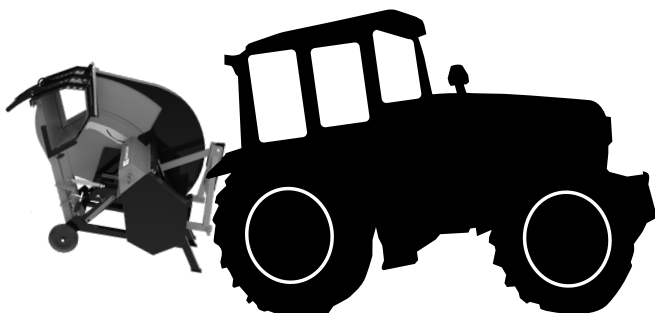
SK TRANSPORT / ULOŽENIE



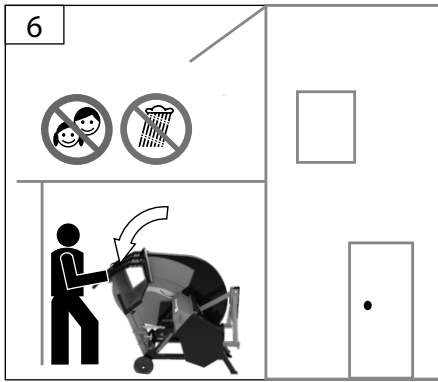
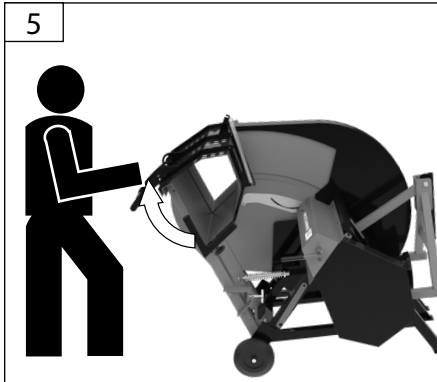
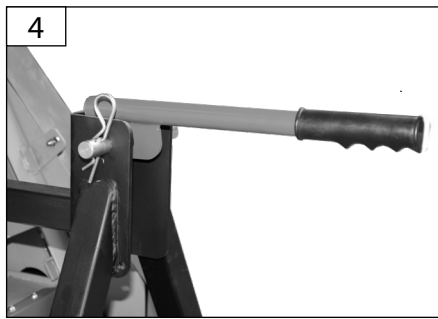
1



2



DE	TRANSPORT/AUFBEWAHRUNG	HU	SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS
GB	TRANSPORT / STORAGE	PL	TRANSPORT/MAGAZYNOWANIE
FR	TRANSPORT / STOCKAGE	ES	TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO
IT	TRASPORTO / STOCCAGGIO		
NL	TRANSPORT / BEWAARING		
CZ	PŘEPRAVA / ULOŽENÍ		
SK	TRANSPORT / ULOŽENIE		



Műszaki Adatok

Hintafűrész	GWS 700 ZR HM-2
Megrend.szám	01729
Kapcsolat	400 V / 50 Hz
Névleges teljesítmény	540 min ⁻¹
Védelmi osztály	F
Védelmi fokozat	IP 54
Üresjárat fordulatszám	1420 min ⁻¹
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő	700 mm x 30 mm
Fűrészlap vastagság	4,2 mm
Rakomány max.	50 kg
A munkadarabok átmérője:	80 mm - 240 mm
Munkadarab hossza	500 - 1500 mm
Súly	164 kg
Zajártalom adatok	
akusztikus nyomás szint L _{PA}	102 db (A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA}	111 dB(A)
Szavatolt hangteljesítményszint L _{WA}	115 dB(A)
1) Az EN ISO 3746: 2010 szerint kiszámítva, terhelés alatt, veszélyesség K=4 dB (A)	

A megadott értékek az emisszió értékei és nem jelentenek a munkahelyen biztonságos értékeket. Annak ellenére, hogy az emissziós és imissziós értékek között korreláció áll fenn nem lehet belőlük biztonságosan megállapítani, vane szükség pót preventív rendelkezésekre, vagy nem. Azok a faktorok, melyek befolyásolhatják a munkahely momentális imissziós szintjét, magukba foglalják a hatásidő alatt a munkahely különlegességeit, más zajforrásokat, pl. a gépek számát és más szomszédos folyamatokat. A munkahely biztonságos értékei különféle országokban különféleké lehetnek. Ez az információ viszont segítséget nyújt a kezelőnek a kockázat és a veszélyeztetés megítélésében.

* Az S6-40% jelölés 4 perc terhelési és 6 perc üresjáratú időből álló terhelési profil jelent



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz. A kezelőszemélyzetet megfelelően ki kell képezni a készülék használatára, beállítására és kezelésére.

Rendeltetés szerinti használat

A tűzifa vágására szolgáló billenőfűrész, a tűzifa harántirányú vágására szolgál a műszaki adatokban feltüntetett értékek és a használati utasítás betartása mellett.

Tilos a géppel olyan faanyagot megdolgozni, mely túlságosan rövid, vagy túlságosan könnyű ahhoz, hogy a vezető vályúban, a szemben álló fogakkal ellátott tartó berendezéssel, rögzítve legyen elmozdulás ellen!

A géppel kizárólag egy személy dolgozhat!

Ügyeljen arra, hogy a gép hatókörében ne tartózkodjanak idegen személyek! A minimális biztonsági távolság 2 m.

Maradékveszélyek

Kockázatok!

Megjegyzés: A gép üzemeltetések továbbra is fennállhatnak fennmaradó kockázatok, még akkor is, ha az összes alkalmazandó tervezési előírást betartják.

Ujjak és kezek sérülésének veszélye. Soha ne tegye a kezét a fűrészlap területére.

A munkadarabok és szerszámok részei sérült szerszámokat hagynak el: Viseljen védőszemüveget Zajkibocsátás: A hallásvédőket viselni kell

Fakibocsátás: Viseljen légzőkészüléket

Az összes megtett megelőző intézkedés ellenére továbbra is rejtett maradvány kockázatok merülhetnek fel.

A fennmaradó kockázatokat minimalizálni lehet a biztonsági előírások betartásával és a meghatározott rendelkezésekkel és üzemeltetési utasításokkal összhangban történő felhasználásával.

A por expozícióját a feldolgozandó anyag típusa befolyásolja. Fontos a helyi kipufogógáz használata (csapdába esés és forrás közelében), és a kipufogógombok fedeleit, vezetőit és markolatait megfelelően kell beállítani.

A munkából származó por gyakran káros, és nem szabad bejutni a testébe. Használjon motorhátzetőt és megfelelő légzőkészüléket. Minden lerakódott por, pl. Porszívással.

Használjon fűrészlapokat, amelyek célja a sugárzott zaj csökkentése. Tartsuk folyamatosan a gépet és a fűrészlapot.

A zajtermelés minimalizálása érdekében a szerszámot meg kell élezni és minden zajscökkentő elemet (borítás stb.) Megfelelően beállítani.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Szimbólumok



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS



Figyelem!
A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.



Vigyázat!
Munka előtt húzza ki a kardántengelyt



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Viseljen acél merevítővel ellátott munkacipőt!



Használjon munkakesztyűt!



Használjon respirátort!



A gépet kinti környezetben használja!



Nedvességtől óvni kell. A gépet nem szabad esőnek kitenni.



A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.



A gyerekeket tartsa a géptől távol!



Személyektől való távolság
Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyes területen



Vigyázz! Elhajított tárgyak!



Vigyázzon a forgó részekre!



Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.



Óvakodjon a vágott sérülésektől!



Csak olyan szerszámot szabad használni, amely megfelel az EN 847-1 előírásainak.



Forgásirány



A munka kezdete előtt, távolítsa el a gép közeléből az idegen tárgyakat, pl. szögek, drótok!



Ne nyomja erősen!



Erősen



Lassan



CE jelzet



akusztikus teljesítmény szint L_{WA}



TLT irány / TLT sebesség max. 540 ford / perc

Biztonsági előírások a tűzifa körfűrészehez

Viseljen fülvédőket. A zaj hatása halláskárosodást okozhat.

Fűrészlapok és durva anyagok kezelésekor viseljen kesztyűt.

Üzemeltetés közben a gépnek vízszintes és sík felületen kell állnia, és a gép körül levő padlónak síknak, jól karbantartottnak kell lennie, és nem szabad hulladékot (pl. Fűrészpor vagy dugvány) elszívni.

A feldolgozott és a kész munkadarabokat a kezelő szokásos munkahelye közelében kell elhelyezni.

Kapcsolja ki a gépet és húzza ki a konnektorból, ha nincs felügyelet.

⚠ Ellenőrizze az összes csavar- és dugaszoló csatlakozást és védőeszközöket, ha azok szilárdan vannak-e és megfelelően meg vannak-e húzva, valamint hogy a mozgó alkatrészek simán működnek-e, amikor a készüléket üzembe helyezik.

⚠ A készüléken található védőeszközök szétbontása, cseréje, a megjelöléssel ellentétben történő használata szigorúan tilos, és tilos más gyártók védőfelszereléseinek felszerelése.

A tisztításhoz és a karbantartáshoz a következő biztonsági védőszerkeket kell eltávolítani: További biztonsági berendezés a fűrészlap védelméhez

A munka elvégzése után az összes biztonsági védőelemet újra kell telepíteni! Lásd a kép leírását.

⚠ A készüléket tilos használni, ha sérült vagy a biztonsági berendezés hibás. Cserélje ki az elhasználódott és sérült alkatrészeket.

A gép bármilyen hibájáról, beleértve a védőeszközökhöz vagy a fűrészlapokhoz kapcsolódó hibákat, a hibák feltárása után értesíteni kell a biztonságért felelős személyeket. A be- / kikapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a fűrészlap megfelelően van-e felszerelve. A fűrészlet nem szabad tovább használni, ha a bölcső automatikusan nem tér vissza nyugalmi helyzetbe. A fűrészlet nem szabad tovább használni, ha a fűrészlap a gép kikapcsolása után 10 másodpercen belül nem áll le. A biztonság érdekében használjon olyan eszközöket, mint például biztonsági és nyomásmérő eszközök, vezetőcsúszda, rippelő kerítés stb.

Szigorúan tilos a fűrészpor és a forgács eltávolítása a gépről. Tartózkodni kell attól, hogy minden vágást és a munkadarabok részét eltávolítsák a vágási területről. Ne használjon sérült vagy deformált fűrészlapokat

Megfelelően élesített fűrészlapok, kizárólag használatra.

Kövesse a gyártók fűrészlapjainak használati, beállítási és javítási útmutatásait.

Ne használjon olyan fűrészlapokat, amelyek nem felelnek meg a használati útmutatóban megadott kulcsfontosságú adatoknak. A tartozék névleges sebességének legalább meg kell egyeznie a szerszámon feltüntetett legnagyobb sebességgel.

Csak olyan eszközöket használjon, amelyek megfelelnek az EN 847-1 szabványnak.

Szállítsa és tárolja a szerszámokat megfelelő edényben; A zajtermelés minimalizálása érdekében a szerszámot meg kell élezni és a zaj minimalizálására szolgáló összes elemet (burkolatok stb.) Megfelelően beállítani.

Cserélje ki az asztallapot

Ismerkedjen meg a fűrészpor és a por tisztításának, karbantartásának és rendszeres eltávolításának biztonsági eljárásaival a tűzveszély csökkentése érdekében.

Ellenőrizze, hogy a használt karima megfelelő-e a gyártó által megadott felhasználási célra.

Csak eredeti tartozékokat és eredeti alkatrészeket használjon.

Kezelőberendezés, amelyet csak a gép kezelésekor szabad használni. Ügyeljen arra, hogy az eszköz megfelelő rögzítőeszközökkel ne essen le, ne essen le és ne boruljon le.

- Biztosítson elegendő általános vagy helyi világítást a munkaterületen.

- Vegye figyelembe a fűrészlapokon feltüntetett maximális sebességet.

- Gondoskodjon arról, hogy a védőburkolatok és a gép üzemeltetéséhez szükséges egyéb biztonsági eszközök a helyükön vannak, jó működési állapotban és megfelelő karbantartásban vannak.

- A kezelőnek megfelelő képzettséggel kell rendelkeznie a gép használatában, beállításában és üzemeltetésében.

- A beszerelést és a nagy javítási munkákat csak kifejezetten képzett személyzet végezheti

Kiegészítő biztonsági utasítások a kardántengely működtetéséhez

Hidraulikus vagy légnyomáskapcsolóval ellátott traktorok esetén Az erőátadó tengely tengelykapcsolójának kardántengelynek kell lennie

A szabadkerék használható. A hibák elhárítása vagy eltávolítása Ha egy darab fa elakad, állítsa le a gépet, kapcsolja ki a traktort és vegye ki a gyújtáskulcsot ki húzni.

A munkahely elhagyásakor húzza meg a traktort és vegye ki a gyújtáskulcsot.

Szállítás közben a kardántengely működését ki kell kapcsolni lenni.

A DIN 110030 hátsó lámpával ellátott figyelmeztető táblát fel kell szerelni a fűrészfel van szerelve és a hátsó lámpa a traktoron van csatlakoztatni kell.

A fűrészt csak hárompontos függesztőművel felszerelt traktorokhoz szabad csatlakoztatni.

1. és 2. kategória. A kardántengely sebessége max. 540 perc-1.

A kardántengely forgásiránya az óramutató járásával ellentétes irányban. A láncsal történő működtetés megakadályozza az erőátadó tengely forgását

biztosítsa. A kardántengely a traktorról történő leválasztás után lógjon a tartókonzolon.

Karbantartás

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva.

A gépet, elsősorban a szellőző nyílásokat tartsa tisztán. A fűrészporkiszóró berendezést rendszeresen tisztítsa! A gépre tilos vizet fecskendezni!

A mozgó részeket rendszeresen kezelje ökológiai olajjal! Zsíradék használata tilos!

A fűrésztengely golyós csapágyai por ellen védettek, tehát nincs szükség karbantartásukra, vagyis a csapágyakat nem kell kenni!

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat vízszaggal! A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbant-

artás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Jótállás

Jótállás időtartama 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címkén.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Piła wahadłowa	GWS 700 ZR HM-2
Nr art.	01729
Podłączenie	Wał przekąźnika mocy
Prędkość obrotowa wału przekąźnika mocy	maks. 540) min ⁻¹
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	1420 min ⁻¹
Średnica tarczy tnącej x średnica otworu	700 mm x 30 mm
Grubość tarczy tnącej	4,2 mm
Obciążenie maks.	100 kg
Średnica przedmiotu obrabianego:	80 - 240 mm
Długość przedmiotu obrabianego	500 - 1500 mm
Masa	164 kg
Dane dotyczące poziomu szumów	
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	102 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej L _{WA}	111 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L _{WA}	115 dB(A)
1) Pomiar dokonany wg EN ISO 3746: 2010, pod obciążeniem, niepewność K=4 dB (A)	



Podane wartości są wartościami emisji i dlatego nie muszą odzwierciedlać jednocześnie bezpiecznych wartości w miejscu pracy. Chociaż istnieje korelacja pomiędzy poziomem emisji i imisji, nie można w sposób wiarygodny wywnioskować, czy konieczne są dodatkowe środki ostrożności, czy też nie. Czynniki wpływające na poziom imisji w miejscu pracy obejmują charakter miejsca pracy, inne źródła hałasu itd. np. liczbę maszyn i innych pobliskich procesów roboczych. Dopuszczalne wartości w miejscu pracy mogą się również różnić w zależności od kraju. Informacje te powinny jednak umożliwić użytkownikowi dokonanie lepszej oceny zagrożenia i ryzyka. Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się z rozumieniem instrukcji obsługi. Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 16. rok życia. Wyjątkiem jest stosowanie urządzenia pod nadzorem instruktora w procesie nauki w celu uzyskania pełnego przygotowania do zawodu.

Jeżeli powstaną wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do działu obsługi klienta.

Operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie ustawiania, obsługi i użytkowania.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Piła kołkowska do drewna opałowego może być używana tylko do cięcia drewna opałowego – poprzecznie do kierunku włókien – z uwzględnieniem danych technicznych i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Przy pomocy maszyny nie wolno rozdrabniać kawałków drewna, które są zbyt krótkie, zbyt lekkie lub zbyt cienkie, aby mogły zostać złapane przez uchwyty mocujące w stole wahadłowym.

Maszyna może być używana tylko wtedy, gdy jest w pełni zmontowanym stanie. Eksploatacja niekompletnie zmontowanej maszyny jest generalnie zabroniona.

Maszyna powinna być zasadniczo obsługiwana tylko przez jedną osobę.

Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby. Minimalny odstęp wynosi 2 m.

Ryzyko resztkowe

Niebezpieczeństwo urazu!

Ostrzeżenie: Pomimo zgodności ze wszystkimi odpowiednimi przepisami budowlanymi, podczas obsługi maszyny wciąż może występować ryzyko resztkowe:

- Niebezpieczeństwo urazu palców i dłoni: Nigdy nie wkładać rąk w obszar pracy tarczy tnącej.
- Wyrzut części obrabianych i części narzędzi w przypadku uszkodzonych narzędzi: Nosić okulary

ochronne

- Emisja hałasów: Bezwzględnie nosić ochronniki słuchu
- Emisja pyłu drzewnego: Nosić maskę przeciwpyłową

Ponadto, pomimo wszelkich podjętych środków ostrożności, mogą istnieć ryzyka resztkowe, które nie są oczywiste.

Można je zminimalizować, gdy będzie się przestrzegać łącznie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania zgodnie z przeznaczeniem, a także instrukcji obsługi.

Narażenie na pył jest uwarunkowane rodzajem obrabianego materiału. Ważne jest, aby stosować lokalny system odciągowy (odbierający u źródła) i prawidłowo dopasować okapy odciągowe, elementy prowadzące i rynny wylapujące.

Powstający w trakcie pracy pył jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien być wdychany. Stosować odsysanie pyłu i dodatkowo właściwe maski przeciwpyłowe. Osadzony pył należy dokładnie usunąć, np. odkurzaczem przemysłowym.

Należy używać tarcz tnących ze zmniejszoną emisją hałasu. Utrzymywać maszynę i tarczę tnącą w dobrym stanie.

Aby zminimalizować hałas, należy naostrzyć narzędzie i odpowiednio wyregulować wszystkie elementy w celu redukcji hałasu (pokrywy itp.).

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i możliwie jak najszybciej wezwać fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i unieruchomić go. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek; 2. Rodzaj wypadku; 3. Liczba poszkodowanych w wypadku; 4. Rodzaj obrażeń

Symbole



UWAGA! OSTRZEŻENIE



Uwaga!
W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Podczas prac z maszyną stale nosić okulary ochronne.



Stosować ochronniki słuchu!



Nosić obuwie ochronne z metalowymi noskami!



Stosować rękawice ochronne!



Stosować sprzęt do ochrony dróg oddechowych!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie zawsze odłączać wąż przekaźnika mocy.



Używać wyłącznie na zewnątrz.



Chronić przed wilgocią. Nie narażać maszyny na oddziaływanie deszczu.



Nigdy nie wkładać rąk w obszar pracy tarczy tnącej.



Dzieci nie mogą zbliżyć się do urządzenia.



Zachowanie odstępu
Należy pamiętać, aby w obszarze zagrożenia nie przebywały żadne osoby.



Ostrzeżenie przed wyrzucanymi częściami



Ostrzeżenie przed obracającymi się częściami



Ostrzeżenie przed ranami ciętymi



Używać wyłącznie narzędzi zgodnych z normą EN 847-1.



Kierunek obrotu tarczy tnącej



Przed rozpoczęciem obróbki należy usunąć wszystkie ciała obce, takie jak gwoździe i druty



Nie używać nadzbyt dużej siły



Silne



Powoli



Znak zgodności CE



Poziom mocy akustycznej L_{WA}



Kierunek obrotów wału przekładnika mocy / prędkość obrotowa wału przekładnika mocy maks. 540 min⁻¹

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące piły kołyskowej do drewna opałowego

Nosić ochronę słuchu. Hałas może prowadzić do utraty słuchu.

Podczas pracy z tarczami tnącymi i szorstkimi materiałami należy nosić rękawice ochronne.

Podczas pracy maszyna musi stać na poziomym, płaskim podłożu, a podłoże wokół maszyny musi być równe, dobrze utrzymane i wolne od odpadów, takich jak np. wióry i ścinki materiałów.

Ustawić elementy przeznaczone do obróbki w stos, a gotowe elementy w pobliżu normalnego stanowiska pracy operatora.

Wyłączyć maszynę pozostawioną bez nadzoru i odłączyć ją od sieci elektrycznej.

⚠ Przed każdym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia, a także to, czy części ruchome poruszają się bez oporu.

⚠ Stanowczo zabrania się demontażu, zmiany urządzeń ochronnych znajdujących się na maszynie lub korzystania niezgodnie z przeznaczeniem oraz montowania urządzeń ochronnych innych producentów.

Do czyszczenia i konserwacji należy usunąć następujące oddzielające urządzenia ochronne: Bezpiecznik dodatkowy osłony tarczy tnącej
Po zakończeniu pracy wszystkie urządzenia zabezpieczające muszą być prawidłowo ponownie zainstalowane! Patrz opis zdjęcia.

⚠ Urządzenie nie może być używane, jeżeli jest uszkodzone lub gdy uszkodzone są urządzenia zabezpieczające. Wymieniać części zużyte i uszkodzone.

Uszkodzenia maszyny, w tym urządzenia zabezpieczające lub tarcz tnących, muszą być zgłaszane osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo natychmiast po ich wykryciu.

Przed włączeniem/wyłączeniem należy upewnić się, że tarcza tnąca jest prawidłowo zamontowana.

Nie wolno używać piły, jeżeli kołyska nie przemieszcza się automatycznie z powrotem do pozycji spoczynkowej.

Jeżeli tarcza tnąca nie zatrzyma się w ciągu maksy-

malnie 10 sekund od wyłączenia maszyny, należy zaprzestać jej używania.

Do bezpiecznej pracy należy używać urządzeń, takich jak urządzenia ochronne i dociskowe, płyta oporowa, popychacz itp.!

Stanowczo zabrania się usuwania wiórów lub drzazg podczas pracy maszyny.

Podczas pracy maszyny nie należy usuwać żadnych odcinków ani części obrabianego elementu z obszaru cięcia.

Nie używać uszkodzonych ani zdeformowanych tarcz tnących.

Używać tylko prawidłowo naostrzonych tarcz tnących.

Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi użytkowania, regulacji i naprawy tarcz tnących.

Tarcze tnące, których parametry nie odpowiadają podanym w tej instrukcji obsługi, nie mogą być stosowane w żadnym przypadku.

Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia nasadzanego musi być przynajmniej tak wysoka, jak najwyższa prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu.

Używać wyłącznie narzędzi zgodnych z normą EN 847-1.

Narzędzia muszą być transportowane i przechowywane w odpowiednim pojemniku.

Aby zminimalizować hałas, należy naostrzyć narzędzie i odpowiednio wyregulować wszystkie elementy w celu redukcji hałasu (pokrywy itp.).

Wymienić zużytą wkładkę stołową.

Należy zapoznać się z bezpiecznym sposobem postępowania podczas czyszczenia, naprawy i regularnego usuwania wiórów i pyłu, aby nie dopuścić do wystąpienia ryzyka pożaru.

Należy upewnić się, że zastosowane kolnierze są odpowiednio do zamierzonego zastosowania określonego przez producenta.

Używać tylko oryginalnego wyposażenia i części zamiennych.

W razie zablokowania należy niezwłocznie wyłączyć maszynę. Podczas transportu maszyny używać wyłącznie urządzeń transportowych. Za pomocą odpowiednich elementów mocujących zabezpieczyć urządzenie przed odtoczeniem, przewróceniem lub przechyleniem.

- Zapewnić wystarczające oświetlenie ogólne lub lokalne w miejscu pracy.

- Należy przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej podanej na tarczy tnącej.

- Należy zapewnić, aby osłony i inne zabezpieczenia niezbędne do pracy maszyny były założone, sprawne i właściwie konserwowane.

- Operatorzy muszą być odpowiednio przeszkoleni w zakresie ustawiania, obsługi i użytkowania.

- Instalacja i główne prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wału przekąźnika mocy

W

przypadku ciągników z wałem przekąźnika mocy z napędem hydraulicznym lub pneumatycznym należy zastosować wał przekąźnika mocy ze

sprzęgłem jednokierunkowym. Aby usunąć usterki lub usunąć zakleszczone kawałki drewna, należy zatrzymać maszynę, wyłączyć ciągnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Przy opuszczaniu miejsca pracy należy wyłączyć ciągnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Na czas transportu należy wyłączyć napęd z wałem przekąźnika mocy. Na pile należy zamontować tabliczkę ostrzegawczą z tylnym światłem zgodnie z DIN 110030 a tylne światło musi być podłączone do ciągnika. Pila może być obsługiwana tylko przez ciągniki z trzypunktowym układem zawieszania kategorii 1 i 2. Liczba obrotów wału przekąźnika mocy wynosi maks. 540 min⁻¹. Kierunek obrotów wału przekąźnika mocy przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Zabezpieczyć wał przekąźnika mocy przed obracaniem za pomocą łańcucha. Po odłączeniu wału przekąźnika mocy od ciągnika należy go zawiesić na uchwytach mocujących.

Konserwacja

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowanemu pracownikom.

Używać tylko oryginalnego wyposażenia i części zamiennych.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Przeprowadzić kontrolę wzrokową przed każdym użyciem. Skontrolować zwłaszcza urządzenia bezpieczeństwa, elektryczne elementy obsługi, przewody elektryczne i złącza śrubowe pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia.

Utrzymywać stale w czystości maszynę, a zwłaszcza kanały wentylacyjne. Regularnie czyścić wyrzut wiórów i/lub odsysacz pyłu. Nigdy nie kierować strumienia wody na urządzenie!

Wszystkie ruchome części smarować olejem przyjaznym dla środowiska. Nigdy nie używać smaru!

Łożyska kulkowe wału pily są zabezpieczone przed pyłem i dlatego są bezobsługowe, tzn. nie wymagają smarowania.

Utrzymywać stale w czystości maszynę, a zwłaszcza kanały wentylacyjne. Nigdy nie kierować strumienia

wody na korpus urządzenia! Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy użyć zwilżonej szmatki.

Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia.

W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące w przypadku użytkowania prywatnego i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów wynikających z procesu produkcji. W przypadku roszczeń z tytułu wad towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży.

Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i zwykłego zużycia części.

Ważne informacje dla klientów

Należy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, a także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy pozwolić nam sobie pomóc. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Sierra de vaivén	GWS 700 ZR HM-2
N.º de artículo	01729
Conexión	Toma de fuerza
Velocidad máxima de la toma de fuerza	540 min ⁻¹
Revoluciones en ralentí	1420 min ⁻¹
Ø hoja de sierra x Ø orificio	700 mm x 30 mm
Grosor de la hoja de sierra	4,2 mm
Carga máx.	100 kg
Diámetro de la pieza de trabajo:	80 - 240 mm
Longitud de la pieza de trabajo	500-1500 mm
Peso	164 kg
Datos sobre ruido	
Nivel de presión acústica L _{pa}	102 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido L _{WA}	111 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado L _{WA}	115 dB (A)
1) Medido según la norma EN ISO 3746: 2010, bajo carga, incertidumbre K=4 dB (A)	



Los valores indicados son valores de emisión y, por lo tanto, no tienen que representar al mismo tiempo valores de seguridad en el lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre los niveles de emisión y de inmisión, no puede deducirse de manera fiable si son necesarias o no precauciones adicionales. Los factores que influyen en el nivel real de inmisión en el lugar de trabajo incluyen la naturaleza del espacio de trabajo y otras fuentes de ruido, por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos de trabajo adyacentes. Los valores permitidos en el lugar de trabajo también pueden variar de un país a otro. No obstante, esta información debería permitir al usuario realizar una mejor evaluación del peligro y del riesgo. Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído y comprendido en detalle este manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del dispositivo. Tenga en cuenta todas las instrucciones de seguridad incluidas en el manual. Actúe de manera responsable con el resto de personas.

El operario es responsable en caso de accidentes o peligros respecto a terceros.

Solo personas que ya hayan cumplido los 16 años de edad pueden utilizar el dispositivo. Una excepción será el uso por parte de adolescentes en caso de formación profesional para conseguir su capacitación bajo la supervisión de un instructor.

En caso de duda acerca de la conexión y el manejo del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Los operarios deben estar adecuadamente capacitados en el uso, la configuración y el funcionamiento del dispositivo.

Uso previsto

La sierra de vaivén para leña solo puede utilizarse para cortar leña, en sentido transversal a la dirección de la veta, de acuerdo con los datos técnicos y las instrucciones de seguridad.

Los trozos de madera que sean demasiado cortos, demasiado ligeros o demasiado delgados para ser atrapados por las garras de la mesa no deben ser troceados con la máquina.

La máquina se puede utilizar solo si está completamente montada.

Por lo general, el uso de una máquina que no esté completamente montada está prohibido.

⚠ La máquina puede ser operada únicamente por una persona.

Asegúrese de que no haya personas presentes en el área de peligro. La distancia mínima es de 2 m.

Riesgos residuales

⚠ ¡Peligro de lesiones!

Advertencia: A pesar del cumplimiento de todas las normas de construcción pertinentes, es posible que existan riesgos residuales:

- Riesgo de lesiones en los dedos y las manos: Nunca ponga sus manos en el área de la hoja de la sierra.
- Partes de las piezas de trabajo proyectadas y piezas de las herramientas en herramientas dañadas: Use protección para los ojos
- Emisión de ruido: Use protección auditiva en todo momento
- Emisión de polvo de madera: Usa una máscara

antipolvo

Además, a pesar de todas las precauciones tomadas, puede haber riesgos residuales que no son obvios.

Los riesgos residuales pueden reducirse si se toman en cuenta las instrucciones de seguridad y el uso destinado, así como todo el manual de operación.

La exposición al polvo se ve influida por el tipo de material a procesar. Es importante utilizar la extracción local (recogida en la fuente) y ajustar correctamente las campanas de extracción, los elementos de guía y los canales de recolección.

El polvo generado durante los trabajos es a menudo perjudicial para la salud y no se debe permitir que entre en el cuerpo. Utilizar aspirador de polvo y usar, además, una mascarilla antipolvo. Eliminar completamente el polvo acumulado, por ejemplo, aspirándolo.

Utilice hojas de sierra diseñadas para reducir el ruido emitido. Mantenga la máquina y la hoja de sierra. Para minimizar el ruido, la herramienta debe estar afilada y todos los elementos para la reducción del ruido (cubiertas, etc.) estar correctamente colocados.

Comportamiento en caso de emergencia

Lleve a cabo las medidas de primeros auxilios necesarias para la lesión correspondiente y solicite asistencia médica cualificada lo más rápido posible. Mantenga a la persona afectada protegida de otros posibles daños y tranquilízela. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesión

Símbolos



¡ATENCIÓN! ADVERTENCIA



¡Atención!
Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



Lleve siempre gafas de protección cuando trabaje con la máquina.



¡Utilizar protección auditiva!



¡Utilizar calzado de seguridad con puntas de acero!



¡Utilizar guantes de protección!



¡Utilizar protección respiratoria!



Desconecte siempre la toma de fuerza antes de realizar cualquier trabajo en el dispositivo.



Usar solo al aire libre.



Proteger de la humedad. No exponer la máquina a la lluvia.



Nunca ponga sus manos en el área de la hoja de la sierra.



Mantenga a los niños alejados de la máquina.



Distancia de personas
Asegúrese de que no haya personas presentes en el área de peligro.



Advertencia por piezas que salen proyectadas



Advertencia de partes giratorias



Advertencia de lesiones por corte



Solo se pueden utilizar herramientas que cumplan con la norma EN 847-1.



Sentido de giro de la hoja de la sierra



Antes del mecanizado, retire todos los objetos extraños, como clavos y alambres



No con demasiada fuerza



Fuerte



Lento



Símbolo de conformidad CE



Nivel de potencia acústica L_{WA}



Dirección de rotación de la toma de fuerza/velocidad de la toma de fuerza máx. 540 min⁻¹

Instrucciones de seguridad para las sierras de vaivén para leña

Utilice protección auditiva. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

Use guantes cuando manipule hojas de sierra y materiales rugosos.

Durante el funcionamiento, la máquina debe encontrarse sobre una base horizontal y nivelada, y el suelo alrededor de la máquina debe estar nivelado, bien mantenido y libre de residuos como virutas y piezas de trabajo cortadas.

Disponga la pila de piezas a procesar y las piezas terminadas cerca de la estación de trabajo normal del operador.

Apague la máquina mientras esté desatendida y desconéctela de la red eléctrica.

⚠ Antes de la puesta en marcha, compruebe la firmeza de todas las uniones roscadas y enchufes, así como los dispositivos de seguridad, y si todas las piezas móviles pueden moverse fácilmente.

⚠ Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección de la máquina o instalar otros dispositivos de protección.

Para la limpieza y el mantenimiento se deben retirar los siguientes resguardos: Protección adicional Protección de la hoja de sierra

¡Después de terminar el trabajo, todos los dispositivos de seguridad deben ser reinstalados correctamente! Ver descripción de la foto.

⚠ El dispositivo no debe utilizarse en caso de que esté dañado o de que los dispositivos de seguridad no funcionen correctamente. Cambie las piezas desgastadas o dañadas.

Los fallos en la maquinaria, incluidos los protectores o las hojas de sierra, deben ser comunicados a la persona responsable de la seguridad tan pronto como se descubran.

Antes de accionar el interruptor de encendido/apagado, asegúrese de que la hoja de la sierra esté correctamente montada.

La sierra no debe utilizarse si el vaivén no vuelve automáticamente a la posición de reposo.

Si la hoja de sierra no se detiene en un máximo de 10 segundos después de que la máquina se haya apagado, la sierra no debe operarse más.

¡Para un trabajo seguro, utilice dispositivos como los de protección y presión, placa de parada, pasador de alimentación, etc.!

Está estrictamente prohibido retirar virutas o astillas mientras la máquina está en funcionamiento.

No retire ninguna sección o parte de la pieza de trabajo de la zona de corte mientras la máquina esté en funcionamiento.

No utilice hojas de sierra que estén dañadas o deformadas.

Utilice solo hojas de sierra correctamente afiladas.

Siga las instrucciones del fabricante para el uso, ajuste y reparación de las hojas de sierra.

No se deben utilizar hojas de sierra que no correspondan a las características de este manual de instrucciones.

Las revoluciones autorizadas de la herramienta de inserción deben ser, como mínimo, igual de alta que las revoluciones máximas indicadas en la herramienta eléctrica.

Solo se pueden utilizar herramientas que cumplan con la norma EN 847-1.

Las herramientas deben ser transportadas y almacenadas en un contenedor adecuado.

Para minimizar el ruido, la herramienta debe estar afilada y todos los elementos para la reducción del ruido (cubiertas, etc.) estar correctamente colocados.

Reemplazar el inserto de mesa desgastado.

Siga los procedimientos de limpieza, mantenimiento y eliminación periódica de astillas y polvo seguros para reducir el riesgo de incendio.

Asegúrese de que las bridas utilizadas son adecuadas para el uso previsto, según lo especificado por el fabricante.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.

En caso de bloqueo, desconecte inmediatamente la máquina. Al transportar la máquina, utilice únicamente los dispositivos de transporte. Asegure el dispositivo con los elementos de fijación adecuados para que no pueda rodar, caerse o volcar.

- Proporcione suficiente iluminación general o local para el área de trabajo.

- Observe la velocidad máxima indicada en las hojas de la sierra.

- Asegúrese de que las instalaciones de protección y otros dispositivos de seguridad necesarios para el funcionamiento de la máquina estén en su lugar, en buen estado de funcionamiento y con un mantenimiento adecuado.

- Los operarios deben estar adecuadamente capacitados en el uso, la configuración y el funcionamiento del dispositivo.

- La instalación y los trabajos de reparación importantes pueden ser realizados solo por personal especialmente capacitado.

Instrucciones de seguridad adicionales para la operación de la toma de fuerza

Para

los remolcadores con acoplamiento de la toma de fuerza accionado por aire hidráulico o comprimido debe usarse con un eje de transmisión con rueda

libre. Para solucionar las averías o retirar los trozos de madera atrapados, detenga la máquina, apague el remolcador y retire la llave de encendido. Al salir del lugar de trabajo, apague el remolcador y retire la llave de encendido. Durante el transporte, la toma de fuerza debe estar desconectada. La placa de advertencia con luz trasera DIN 110030 debe montarse en la sierra y la luz trasera debe estar conectada al remolcador. La sierra solo puede utilizarse en remolcadores con enganche de 3 puntos de categoría 1 y 2. Velocidad de la toma de fuerza máx. 540 min⁻¹. Sentido de giro de la toma de fuerza en sentido contrario a las agujas del reloj. Asegure la toma de fuerza para que no gire durante el funcionamiento con la cadena. Cuelgue la toma de fuerza en el soporte de sujeción después de desacoplarla del remolcador.

Mantenimiento

Las reparaciones y trabajos no descritos en este manual deberán llevarse a cabo únicamente por especialistas cualificados.

Utilice únicamente accesorios y repuestos originales. Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Lleve a cabo una inspección visual antes de cada operación. En particular, compruebe que los dispositivos de seguridad, los elementos de mando eléctricos, los cables eléctricos y las conexiones roscadas no estén dañados y que estén apretados firmemente.

Mantenga limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. Limpie periódicamente la expulsión de virutas y/o la extracción de polvo. ¡No rocíe nunca el dispositivo con agua!

Trate todas las piezas móviles con un aceite respetuoso con el medioambiente. ¡Nunca use grasa!

Los rodamientos de bolas del eje de la sierra están protegidos contra el polvo y, por lo tanto, no necesitan mantenimiento, es decir, no es necesario lubricarlos.

Mantenga limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. ¡Nunca pulverizar agua sobre el cuerpo del dispositivo! No limpiar los plásticos con disolvente, líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiar, utilice únicamente un paño húmedo.

Solo un dispositivo bien cuidado y con un mantenimiento periódico puede resultar un recurso satisfactorio. Un mantenimiento o cuidado insuficientes pueden ser origen de accidentes y lesiones no previsibles.

Si fuera necesario, encontrará una lista de repuestos en Internet en www.guede.com.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para un uso industrial y de 24 meses para consumidores privados. Este comenzará en el momento de la compra del dispositivo.

La garantía cubre únicamente defectos causados por fallos de material o de fabricación. En caso de reclamación por un defecto a efectos de la garantía, deberá presentarse la factura original con la fecha de compra.

Queda excluido de la garantía cualquier uso no autorizado, tales como la sobrecarga del dispositivo, el uso de la violencia o daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento del manual de instrucciones y el desgaste normal quedan también excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Por favor, tenga en cuenta que la devolución, tanto dentro como fuera del periodo de garantía, debe realizarse en el embalaje original. Gracias a esta medida, se evitan de forma eficaz daños de transporte innecesarios y su regulación, a menudo conflictiva. Únicamente con la caja original el dispositivo estará protegido de manera óptima, garantizando así una tramitación rápida.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita algún repuesto o un manual de instrucciones? En el sitio web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le ayudaremos de forma rápida y lo menos burocrática posible. Por favor, ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su dispositivo en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, así como el número de artículo y el año de construcción. Encontrará todos estos datos en la placa de características.

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico: support@ts.guede.com

Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Prékald prohlášení o shodě EU

Tímto prohlasujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordítása azonosságai nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in gradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Provedenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Provedenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdügümüz modellerin tasarımı ve yapıları itibarıyla güvenli ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliliğini yitirir.

Wippsäge

Log Cutting Saw | Scies à bascule |

Seghe a culla | Wipzagen | Kolébkové píly |
Kolískové píly |

Hintafűrész | Piła kołyskowa | Sierra de balancín

1729 GWS 700 ZR HM-2**Einschlägige EG-Richtlinien**Appropriate EU Directives | Directives CE applicables |
Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EU |
Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili |
Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne
smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на
EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili
AB yönetmelikleri | Directivas CE pertinentes 2014/35/EU 2014/30/EU 1935/2004/EC 1907/2006/EC 2011/65/EU&2015/863/EU 2016/426/EU 2016/425/EU (PPE) 2014/29/EU 2006/42/EC 2015/1188/EU **Annex IV**Notified Body
No: 0123Name: TÜV SÜD Product Service GmbH
Address: Ridlerstraße 65
D-80339 München Germany

Type Ex. Cert.-No.: M6A 0405790237 Rev. 00

 97/68/EC_&2016/1628/EU

Emission No.:

 2000/14/EC_2005/88/EC**Konformitätsbewertungsverfahren**Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation
de la conformité | Modo di valutazione della conformità |
Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení
shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság
megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način
ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство
| Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja
usklađenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny
zgodności | Procedimiento de evaluación de la conformidad**Annex VI**

Wolpertshausen, 11/11/2019

Helmut ArnoldGeschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ |
Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Durektor | Director General

Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Jochim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazio-
ne della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k
sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra
felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. |
Упълномощен за съставяне на техническата документация | Имputerництв сã elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten
za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upeľnomocniony do zestawienia
danych technicznych | Autorizado para la redacción de los documentos técnicos**Angewandte harmonisierte Normen**Harmonised standards used | Normes harmonisées appli-
cables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizo-
vané normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate
norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijen-
jeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi
| Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани
норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane
zharmonizowane normy | Kullanan uyum normları | Normas
armonizadas aplicadas

EN 1870-6:2017

EN ISO 12100:2010

AtPS GS 2014:01 PAK

Garantierter SchalleistungspegelGuaranteed sound power level | Niveau de puissance
acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito
| Gegarandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina
akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického
výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena
ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke
snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul
garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične
snage | Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi |
Gwarantowany poziom mocy akustycznej | Nivel de potencia
sonora garantizado**L_{WA} 115 dB (A)****Gemessener Schalleistungspegel**Measured sound power level | Niveau de puissance
acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato |
Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického
výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért
akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične
zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено
ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii
sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürültü
emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej | Nivel de
potencia sonora medido**L_{WA} 111 dB (A)**

GÜDE GmbH & Co. KG

Birkichstrasse 6

74549 Wolpertshausen

Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0

Fax.: +49-(0)7904/700-250

eMail: info@guede.com

www.guede.com

